

国外语言学译丛

经典教材



INVESTIGATIONS
IN
UNIVERSAL GRAMMAR

普遍语法探究

句法和语义获得实验指南

〔美〕斯蒂芬·克莱恩 著
〔美〕罗莎琳德·桑顿



创于1897

商务印书馆
The Commercial Press

国外语言学译丛
经典教材



INVESTIGATIONS
IN
UNIVERSAL GRAMMAR

普遍语法探究

句法和语义获得实验指南

〔美〕斯蒂芬·克莱恩 著
〔美〕罗莎琳德·桑顿

李汝亚 译



商务印书馆
The Commercial Press

2015年·北京

图书在版编目(CIP)数据

普遍语法探究:句法和语义获得实验指南/(美)克莱恩,
(美)桑顿著;李汝亚译. —北京:商务印书馆,2015
(国外语言学译丛. 经典教材)
ISBN 978-7-100-10945-1

I. ①普… II. ①克… ②桑… ③李… III. ①儿童语
言—研究 IV. ①H003

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 292896 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

普遍语法探究:
句法和语义获得实验指南

〔美〕斯蒂芬·克莱恩 著
〔美〕罗莎琳德·桑顿

李汝亚 译

胡建华 审校

商务印书馆出版
(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)
商务印书馆发行
北京市艺辉印刷有限公司印刷
ISBN 978-7-100-10945-1

2015年7月第1版 开本 880×1230 1/32

2015年7月北京第1次印刷 印张 18 1/4

定价: 49.00元

First MIT Press paperback edition, 2000

© 1998 Massachusetts Institute of Technology

**Investigations in universal grammar: a guide to experiments on the
acquisition of syntax and semantics**

Stephen Crain and Rosalind Thornton.

国外语言学译丛编委会

主 编：

沈家煊（中国社会科学院语言研究所）

编 委：

包智明（新加坡国立大学）

胡建华（中国社会科学院语言研究所）

李 兵（南开大学）

李行德（香港中文大学）

李亚非（美国威斯康星大学）

刘丹青（中国社会科学院语言研究所）

潘海华（香港城市大学）

陶红印（美国加州大学）

王洪君（北京大学）

吴福祥（中国社会科学院语言研究所）

袁毓林（北京大学）

张 敏（香港科技大学）

张洪明（美国威斯康星大学）

朱晓农（香港科技大学）

总 序

商务印书馆要出版一个“国外语言学译丛”，把当代主要在西方出版的一些好的语言学论著翻译引介到国内来，这是一件十分有意义的事情。

有人问，我国的语言研究有悠久的历史，有自己并不逊色的传统，为什么还要引介西方的著作呢？其实，世界范围内各种学术传统的碰撞、交流和交融是永恒的，大体而言东方语言学和西方语言学有差别这固然是事实，但是东方西方的语言学都是语言学，都属于人类探求语言本质和语言规律共同努力，这更是事实。西方的语言学也是在吸收东方语言学家智慧的基础上发展起来的，比如现在新兴的、在国内也备受关注的“认知语言学”，其中有很多思想和理念就跟东方的学术传统有千丝万缕的联系。

又有人问，一百余年来，我们从西方借鉴理论和方法一直没有停息，往往是西方流行的一种理论还没有很好掌握，还没来得及运用，人家已经换用新的理论、新的方法了，我们老是在赶潮流，老是跟不上，应该怎样来对待这种处境呢？毋庸讳言，近一二百年来西方语言学确实有大量成果代表了人类语言研究的最高水准，是人类共同的财富。我们需要的是历史发展的眼光、科

学进步的观念，加上宽广平和的心态。一时的落后不等于永久的落后，要超过别人，就要先把人家的（其实也是属于全人类的）好的东西学到手，至少学到一个合格的程度。

还有人问，如何才能在借鉴之后有我们自己的创新呢？借鉴毕竟是手段，创新才是目的。近一二百年来西方语言学的视野的确比我们开阔，他们关心的语言数量和种类比我们多得多，但是也不可否认，他们的理论还多多少少带有一些“印欧语中心”的偏向。这虽然是不可避免，但是我们在借鉴的时候必须要有清醒的认识，批判的眼光是不可缺少的。理论总要受事实的检验，我们所熟悉的语言（汉语和少数民族语言）在语言类型上有跟印欧语很不一样的特点。总之，学习人家的理论和方法，既要学进去，还要跳得出，这样才会有自己的创新。

希望广大读者能从这套译丛中得到收益。

沈家煊

2012年6月

译者前言

《普遍语法探究:句法和语义获得实验指南》是讨论儿童语言获得实验方法的名著。该书在普遍语法理论框架内从理论和实证两个方面对儿童语言发展与获得的理论模型和实验方法做了研究和探讨。

该书有三个特点。第一,实验方法与儿童语言获得理论的假设紧密结合。以语言获得理论为指导,设计严格控制的实验,探究儿童的抽象句法以及语义知识,从而揭示普遍语法。第二,结合理论语言学已有的研究成果,设计相应的儿童语言获得实验,从而获取可以反映儿童句法和语义发展的有效数据。第三,重点介绍了两种实验方法:诱导产出任务和真值判断任务。这两种方法突出的特点是要求满足使用测试句的语用合理性条件,需在合理的语境中测试儿童对句子的理解,避免因实验方法不当等人为因素造成的儿童语言产出和理解的困难。尤其是真值判断任务,设计严谨、逻辑性强,有助于提高儿童语言实验的合理性和有效性。真值判断任务这一实验方法在国外经过多年的完善和发展,已广泛应用于儿童内在句法和语义获得研究,而在国内却并没有多少学者知道如何使用这一方法进行实验。

儿童语言调查除了要在特定的理论框架下开展,还要有相

应的方法论做指导,否则所采用的实验方法有可能不符合所持理论的假设。本书作者所推崇的模組匹配模型是儿童语言发展模型之一。该模型假设儿童和成人有相同的语法知识,而且语法知识在语言加工中首先起作用。因此,只要实验设计合理,测试方法得当,儿童的表现应和成人的一样:他们会像成人一样接受合法的句子而拒绝不合法的句子。而根据竞争因素模型的假设,语言知识只是语言加工中所涉及的诸多因素之一。由于儿童和成人受非语言因素影响的程度不同,他们在实验中的表现也有可能和成人的不同。显然,这两种模型对儿童实验的结果有不同的预测。前者不允许儿童和成人的实验结果有明显差异,而后者则允许儿童和成人的实验结果有显著性差异。假如研究的问题是儿童能否区分两种看似一样而实际底层结构不一样的句子,根据竞争因素模型的假设,只要儿童能明显区分这两种句子,即使他们的区分没有达到成人水平,也可以认为他们知道这两种句子有不同的底层结构。但模組匹配模型认为,儿童以不同的方式处理两种句子,并不证明他们能像成人那样给这两种句子指派不同的底层结构,只有儿童的语言运用和成人的一样完美,才能证明他们和成人有相同的语法。

对于儿童语言获得研究来讲,实验方法的正确使用非常重要。当我们认为别人的实验结果或者研究结论有问题时,我们首先要知道如何使用同样的实验方法来重复别人的实验。只有当我们确认不是实验方法本身的问题后,才可以通过改变实验的变量,找出问题所在。因此,如果对别人所采用的实验方法不了解,就无法重复别人的实验,也无法用相同的方法设计实验,

与别人的研究进行对比。

相信本书中文版的出版一定会对国内儿童语言获得的实验研究有极大的帮助。本书在翻译过程中,得到了许多学者,包括香港中文大学李行德教授以及本书作者斯蒂芬·克莱恩(Stephen Crain)教授的鼓励和支持。译文初稿完成后,杨萌萌对译稿逐字逐句进行了校对。她对翻译文字的锤炼,使译稿避免了许多“翻译腔”。商务印书馆的戴文颖博士对译稿文字进行了仔细的推敲,提出了许多很好的具体修改意见。对她们两位以及其他学者的帮助,在此谨表衷心的感谢!此外,本书的翻译得到天津市哲学社会科学规划项目“英汉略谓结构的理论与实证研究”(TJWW13-013)以及中国社会科学院创新工程项目语言研究所语音与言语科学重点实验室“汉语儿童语法获得与认知发展”课题的资助,在此一并致谢!

李汝亚

2014年11月23日于天津

致科米蛙

(To Kermit the Frog)

致 谢

本书所描述的实验方法和语言机制模型是历经多年发展形成的,因此我们要感谢的人也很多。首先要感谢康涅狄格大学的学生和合作者,他们是:Sergey Avrutin^①、Eva Bar-Shalom、Carole Boster、Paul Gorrell、Anne Halbert、Paul Macaruso、Kazumi Matsuoka、Yoichi Miyamoto、Weijia Ni、Carrie O'Leary、Jaya Sarma 和 Ana Varela,特别要感谢 Cecile McKee、Mineharu Nakayama 和 Laura Conway。我们还要感谢后来在马里兰大学帕克分校的学生和合作者,他们是:Peggy Antoinette、Sharon Armon-Lotem、John Drury、Julien Musolino、Susan Powers、Fred Savarese、Caro Struijke、Spyridoula Varlokosta,尤其要感谢 Lena Gavruseva。

我们也要感谢很多同行,我们经常征求他们的意见,并总能从他们那里得到鼓励,他们是:Gennaro Chierchia、Peter Culicover、Janet Fodor、Teresa Guasti、Henry Hamburger、Norbert Hornstein、Howard Lasnik、Al Liberman、David Lightfoot、Diane Lillo-

① 为忠实于原著,并方便读者查阅参考文献,书中涉及的外国人名均不予翻译。——译者

Martin、Don Shankweiler、Juan Uriagereka、Amy Weinberg、Jurgen Weissenborn 和 Edwin Williams。与 Ken Wexler 的深入讨论使我们获益最多，他为发展模组匹配模型所做的贡献值得称赞和褒奖。

这项工作真正的幕后英雄，是支持我们研究的日托中心的管理者、老师和孩子们。我们要特别感谢康涅狄格大学儿童发展实验室主任 Charlotte Madison 以及两位长期合作的教师朋友 Sue Spencer 和 Margaret Lima。马里兰大学帕克分校的幼儿中心是我们新的大家庭，我们特别想感谢该中心主任 Fran Favretto 和研究主管 Anne Daniel。

我们非常感谢 Julien Musolino 帮我们拍摄照片，Laura Conway 为我们绘制示图。

Teresa Guasti、William Snyder、Brian Byrne 和 Roger Wales 对本书的全稿提出了富有洞见性的意见，对他们四位我们深表谢忱。

最后，我们衷心感谢我们的父母 Garth Thornton 和 Judith Thornton、Bil Crain 和 Kay Crain，以及 Stephen 的儿子 Willis 和 Austin。此书大部分是在我们的小宝贝 Aurora Luisa Thornton Crain 出生前后的两年时间里完成的，她为本书提供了专属我们的语言获得数据。Aurora 在过去的两年里给了我们生命中最快乐的时光，当然，她对书中的任何错误都不承担责任。

目 录

致谢	i
----------	---

第一部分 模組匹配模型

第一章 引言	3
1.1 实验方法:两种任务	4
1.2 结构和过程	7
1.3 语言获得竞争模型	8
第二章 限制条件和普遍语法	13
2.1 内在性假设	15
2.2 限制条件	15
2.2.1 句子与意义	16
2.2.2 歧义	17
2.2.3 形式的限制	18
2.2.4 意义的限制	21
2.3 语境的重要性	24
2.4 话语的限制	27
2.5 总结	30
第三章 刺激贫乏论	31
3.1 经验总结	32

3.2	限制条件的内在性	33
3.3	反面证据	34
3.4	探究限制条件知识	39
3.5	另一种策略：保守学习	43
3.6	刺激贫乏论小结	47
3.7	总结	48
第四章	语言发展模型	50
4.1	模組匹配模型	51
4.2	输入匹配模型	54
4.3	竞争因素模型	56
4.4	总结	60
第五章	连续论与输入匹配论	63
5.1	中间- <i>Wh</i> 现象	64
5.2	助动词重复现象	65
5.3	<i>Wh</i> -短语的性质	67
5.4	分离 <i>Whose</i> -名词的疑问句	68
5.5	对输入匹配的启示	70
5.6	语义连续性：驴子句	72
5.7	不可让与的领属关系	75
5.8	总结	76
第六章	竞争因素模型	77
6.1	竞争因素	78
6.2	关于统计	83
6.3	比较模型	86

6.4 契合点	88
6.5 总结	90
第七章 竞争任务:反应时研究	92
7.1 反应时测量法的问题	93
7.2 离散变量和连续变量	95
7.3 注视偏好范式	98
7.4 跨通道启动	104
7.5 进一步的思考	107
7.6 总结	111
第八章 竞争任务:动作演示任务	113
第九章 竞争任务:模仿任务	120
9.1 前人的发现	120
9.2 模仿任务的问题	122
9.3 比较任务	123
9.4 总结	131
第十章 判断任务与竞争因素	133
10.1 操纵语境	135
10.2 偏好与原则	139
10.3 对研究设计的启示	141
10.4 总结	145
第十一章 语境与竞争因素	146
11.1 C 原则	146
11.2 疑问句中的 C 原则	153
11.3 全称量化	156

第十二章	语言加工	160
12.1	语言能力与语言运用	161
12.2	工作记忆在句子加工中的作用	162
12.3	可接受性与加工困难	164
12.4	言语工作记忆	167
第十三章	语言以外的知识	170
13.1	消除歧义	171
13.2	在所谓零语境条件下消除歧义	173
13.3	记忆与模组性	177
13.4	儿童语法解析策略	184
13.5	非歧义句	186
13.6	总结	188
第十四章	当原则与偏好冲突时	190
14.1	One 替代现象	190
14.2	语义子集原则	195
14.3	总结	199
第十五章	运用错误	200
15.1	任务额外的要求	201
15.2	认知的复杂性	203
15.3	运用错误	205
15.4	语法解析偏好	207
15.5	助动词在一般疑问句中重复	209
第十六章	实验方法基础	212
16.1	避免 I 类型错误	213